

SPORTREGLEMENT BVOS

REGLEMENT SPORTIF ABSO

DEEL II : Fiets-Oriëntatie / *Le Vélo-Orientation*

Goedgekeurde versie Technische Commissie
Version approuvée par la Commission Technique

1. Algemene bepalingen / *Dispositions Générales*

- 1.1 Dit reglement beschrijft de organisatie van het Belgisch kampioenschap (BK) Fiets-O, georganiseerd door één van de twee liga's of één van haar clubs.
Ce règlement décrit l'organisation du Championnat de Belgique (CB) de Vélo-orientation, organisé par une des deux ligues ou par un de ses clubs.
- 1.2 Het BK wordt betwist met een fiets (Mountainbike, stadsfiets,...) als vervoersmiddel. Alle gemotoriseerde vervoersmiddelen zijn verboden.
Le Championnat de Belgique est disputé avec un vélo (VTT, bicyclette urbain,...) comme moyen de transport. Tous les moyens de transport motorisés sont interdits.
- 1.3 Wanneer de fiets-oriëntatie plaats vindt op de openbare weg (deels of volledig), dienen de deelnemers zich te houden aan het verkeersreglement. De organisatie zorgt voor een schriftelijke toelating van de eigenaars en/of bevoegde instanties van de gemeenten op dewelke hun grondgebied de wedstrijd wordt georganiseerd.
Quand le Vélo-orientation a lieu sur la voie publique (en partie ou entièrement), les participants doivent respecter les dispositions du code de la route. L'organisation s'occupe d'obtenir l'autorisation écrite des propriétaires et/ou des autorités compétentes des communes du territoire sur lequel la compétition est organisée.
- 1.4 De inrichters moeten zich houden aan eventuele beperkingen eigenaars of de bevoegde instanties. De baanlegger zal daar ernstig rekening mee houden. De verboden wegen worden op de kaart aangeduid met duidelijke kruisjes op deze wegen.
Les organisateurs doivent tenir compte des éventuelles limitations qui sont imposées par les propriétaires ou par les autorités compétentes. Le traceur devra les respecter strictement. Les chemins interdits doivent être indiqués sur la carte avec des petites croix bien visibles.
- 1.5 De organisatie voorziet seingevers indien nodig op gevaarlijke plaatsen. Indien nodig wordt de tijd, nodig voor het afleggen van een gevaarlijke passage, afgetrokken van de totaal tijd. Een been tussen 2 posten kan m.a.w. geneutraliseerd worden, met een maximumtijd van 2 minuten.

Si nécessaire, l'organisation prévoit des signaleurs aux endroits dangereux. En cas de besoin, le temps, nécessaire pour passer un passage dangereux, peut être déduit du temps total. Un trajet entre 2 postes peut ainsi être neutralisé, mais avec un temps maximal de deux minutes.

- 1.6 Het dragen van een helm is verplicht voor alle deelnemers.
Le port du casque est obligatoire pour tout participant.

2. Datum van het BK Fiets-O / *Date du CB Vélo-Orientation*

Het BK wordt georganiseerd in het najaar. Bij voorkeur in de maand oktober.
Le CB est organisé en automne, de préférence au cours du mois d'octobre.

3. Inschrijvingen en startlijsten / *Inscriptions et listes de départ*

Men dient per club in te schrijven 2 weken voor de wedstrijd. Dan wordt er een deelnemerslijst gepubliceerd zonder starttijden, en ten laatste 3 dagen voor de wedstrijd wordt de definitieve startlijst gepubliceerd.

De organisatie zal ervoor zorgen dat :

- Starttijden elke 3 minuten zijn.
- Leden van dezelfde club op minstens 6 minuten van elkaar starten.

L'inscription se fait par club 2 semaines avant la compétition. Une liste de participants sera alors publiée sans temps de départ, et au plus tard 3 jours avant la compétition la liste de départ définitive sera publiée.

L'organisation veillera à ce que :

- *Les temps de départ soient toutes les 3 minutes.*
- *Les membres d'un même club soient séparés d'au moins 6 minutes.*

4. Technische bepalingen / *Les dispositions techniques*

- 4.1 Fiets-oriëntatie is een sport waarbij de deelnemer een serie van controleposten bezoekt, met een vrije wegkeuze, met behulp van een kaart en eventueel kompas. Men mag nooit zijn/haar fiets verlaten en men mag nooit de wegen of paden - aangeduid op de kaart - verlaten. Niet naleven van deze regel leidt tot diskwalificatie.

Le VTT-O est un sport où le participant visite une série de postes de contrôle, avec un libre choix de cheminement, à l'aide d'une carte et éventuellement d'une boussole.

Le concurrent ne peut jamais abandonner son vélo ni les chemins ou sentiers indiqués sur la carte. Le non-respect de ces règles entraîne la disqualification du participant.

- 4.2 Kaarten dienen gereserveerd te worden, net als kaarten gebruikt voor 'voet-oriëntatie'. Wanneer een fietskaart-reservatie een bestaande voet-oriëntatie overlapt, dient er toestemming bekomen te worden bij de club die de voet-oriëntatie-kaart in bezit heeft.

Les cartes doivent être réservées, tout comme les cartes pour « l'orientation à pied ». Quand une réservation de carte pour le Vélo-orientation chevauche une carte existante d'orientation à pied, on doit obtenir l'autorisation auprès

- 4.3 De gebruikte kaarten zijn kaarten met de IOF-MTBO-normen, met een schaal en hoogtelijnen in functie van het terrein : 1/15.000 of 1/20.000 en 1- 2,5- 5 of 10m. De kaarten bevatten – naast de gedrukte omlopen - de verboden zones en verboden paden. De kaart wordt 1 minuut voor de start uitgereikt. Een postenbeschrijving is niet verplicht; de controlenummers van de posten worden mee op de kaart gedrukt, in de nabijheid van de cirkels van de controleposten.
Les cartes utilisées sont des cartes aux normes IOF-MTBO, avec une échelle et des lignes de niveau adaptées en fonction du terrain : 1/15.000 ou 1/20.000 et 1- 2,5- 5 ou 10m.
Sur les cartes sont indiqués – en plus du parcours imprimé – les zones et les chemins interdits. La carte est distribuée 1 minute avant le départ.
Une description des postes n'est pas obligatoire, les numéros des postes de contrôle sont imprimés sur la carte, à proximité des cercles des postes de contrôle.
- 4.4 De baanlegger zorgt ervoor dat de deelnemers mekaar niet kruisen.
Le traceur veille à ce que les participants ne se croisent pas.
- 4.5 De controleposten worden op de paden/wegen geplaatst zodat de deelnemers van op de fiets kunnen stempelen. Een object, zoals bij voet-O, is daarbij niet noodzakelijk. Op de controlepost bevindt zich een rood-witte balise. Men gebruikt elektronische controleposten (emit, ...) als controlesysteem.
Les postes de contrôle sont placés sur les sentiers/chemins de sorte que le participant puisse poinçonner en restant sur son vélo. Un objet, comme à l'orientation à pied n'est pas nécessaire. Le poste de contrôle est indiqué par une balise rouge et blanche.
On utilise les postes de contrôle électroniques (emit,...) comme système de contrôle.
- 4.6 De EMIT badge wordt vastgemaakt aan de fiets, en dient eraan vastgemaakt te blijven tijdens de wedstrijd. 'Ski-pas-systeem' is toegestaan.
Le badge EMIT sera et devra rester attaché au vélo pendant toute la durée de la compétition. Le «zip-élastique » attaché au vélo est autorisé.
- 4.7 De deelnemer :
- is autonoom in materiaal, drank en voedsel, en mag geen externe technische hulp krijgen, tenzij van een andere deelnemer.
 - naast de kaart, die verstrekt wordt door de organisator, mag enkel een kompas gebruiken als hulpmiddel voor de oriëntatie.
 - verzekert de controle over zijn/haar fiets in alle omstandigheden (steile afdaling, kruispunten van wegen, ...).

Le participant :

- *est autonome en matériel, boisson et nourriture et n'est pas autorisé à recevoir une aide technique extérieure sauf celle apportée par un autre participant.*
- *en plus de la carte, qui est fournie par l'organisateur, peut seulement utiliser une boussole comme outil pour l'orientation.*
- *assure le contrôle de son vélo dans toutes les conditions (forte descente, croisement de route,...).*

4.8 Fair-play.

De deelnemer:

- respecteert het verkeersreglement en de verboden zones. Hij/zij brengt geen andere deelnemers, wandelaars, ... in gevaar.
- laat snellere deelnemers passeren bij smallere passages.
- geeft hulp aan geblesseerde deelnemers.

Bij de opwarming voor hun wedstrijd gebiedt de sportiviteit deze opwarming niet te gebruiken voor het verkennen van een gedeelte van de omloop. Elke deelnemer die op dergelijke praktijken betrapt wordt, zal automatisch gediskwalificeerd worden.

Fair-play.

Le participant :

- *respecte les règles du code de la route et les zones interdites. Il ne met pas d'autres participants, piétons,... en danger.*
- *laisse passer les participants plus rapides sur les chemins plus étroits.*
- *donne assistance aux participants blessés.*

Lors de l'échauffement avant la compétition, la sportivité impose de ne pas aller reconnaître une partie du parcours. Tout participant utilisant ces pratiques sera automatiquement disqualifié.

4. Andere bepalingen / *Autres dispositions*

Volgende bepalingen van het BVOS sportreglement (DEEL 1 : ORIENTATIELOPEN) zijn ook van toepassing :

Les dispositions ci-dessous du règlement sportif de l'ABS/BVOS (PARTIE 1: COURSE D'ORIENTATION) sont également d'application:

6. Controle van de wedstrijd
7. Fair-Play en gedragsregels
8. De wedstrijdjury
9. Klachten tijdens de wedstrijd

- 10. Klachten na afloop van de wedstrijd
- 11. Doping
- 13. Controlesysteem
- 19. Uitslagen en Prijsuitreiking
 - zie ook art. 4.1.5
 - zie ook art. 4.1.6

- 6. Contrôle de la compétition
- 7. Fair-Play et règles de conduite
- 8. Le jury de la compétition
- 9. Réclamations pendant la compétition
- 10. Réclamations à l'issu de la compétition
- 11. Dopage
- 13. Système de contrôle
- 19. Résultats et remise des prix
 - Voir aussi art. 4.1.5 et 4.1.6

UNANIEM AANVARD mits kleine aanpassingen :

- **controle wedstrijd is noodzakelijk**
- **in geval van onduidelijkheid en onvolledigheid is het IOF reglement van toepassing**
- **categorieën worden gebaaserd op BK nacht**
- **winaarstijden , idem maar coëfficiënt 2**